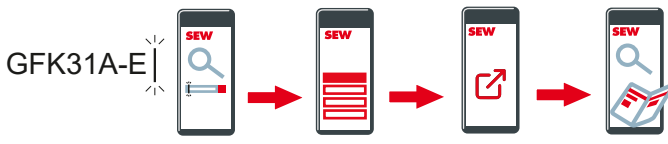


Sicherheitshinweise
Safety notes
Consignes de sécurité
安全提示



DE | Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise beachtet und eingehalten werden und dass alle Personen, die unter eigener Verantwortung am Produkt arbeiten, die Dokumentation vollständig gelesen und verstanden haben.

EN | Make sure that the safety notes are observed and that all persons who work on the product independently have read through the documentation in full and understood it.

FR | S'assurer que les consignes de sécurité sont prises en compte et respectées et que toutes les personnes travaillant sur le produit sous leur propre responsabilité ont lu et compris l'intégralité de la documentation.

ZH | 确保能够严格遵守本安全提示，且所有产品操作人员都已仔细阅读并理解本手册。



Zielgruppe
Target group
Personnes concernées
目标群体

DE | Personen, die mit Aufbau, mechanischer Installation, Störungsbehebung und Instandhaltung sowie mit elektrischer Installation, Inbetriebnahme, Störungsbehebung und Instandhaltung des Produkts vertraut sind.

EN | Persons who are familiar with the design, the mechanical installation, troubleshooting, and maintenance of the product, as well as the electrical installation, startup, troubleshooting, and maintenance.

FR | Personnes familiarisées avec les opérations de montage, d'installation, d'élimination des défauts et de maintenance mécaniques ainsi qu'avec l'installation, la mise en service, l'élimination des défauts et la maintenance électriques du produit.

ZH | 熟悉产品结构、及需要进行机械安装、故障排除和维护以及电气安装、调试、故障排除和产品维护的人员。

Bestimmungsgemäße Verwendung
Designated use
Utilisation conforme à la destination des appareils
规定用途

DE | Das Produkt dient dazu, einen MOVI-C®-Frequenzumrichter oder einen MOVI-C® CONTROLLER von SEW-EURODRIVE an ein 60-V-ASI-5-Netzwerk anzuschließen.

EN | The product is used to connect a MOVI-C® frequency inverter or a MOVI-C® CONTROLLER from SEW-EURODRIVE to a 60 V ASI-5 network.

FR | Le produit sert à raccorder un variateur de vitesse MOVI-C® ou un MOVI-C® CONTROLLER de SEW-EURODRIVE à un réseau ASI-5 60 V.

ZH | 本产品可用于将SEW-EURODRIVE的MOVI-C®变频器或MOVI-C® CONTROLLER连接到60 V ASI-5网络中。



WARNUNG
WARNING
AVERTISSEMENT
警告

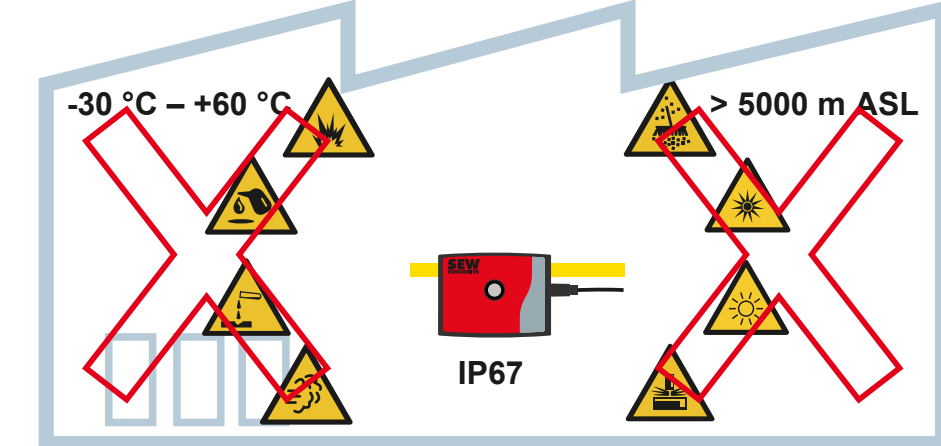
DE | **Halten Sie die 5 Sicherheitsregeln vor Beginn der Arbeiten ein:**
Freischalten. Gegen Wiedereinschalten sichern. Spannungsfreiheit feststellen. Erden und kurzschließen. Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschranken.

EN | **Observe the 5 safety rules before commencing work:**
Disconnect. Secure the device against a restart. Check that no voltage is applied. Ground and short-circuit. Cover or isolate neighboring live parts.

FR | **Tenir compte des cinq règles de sécurité suivantes avant de débiter les travaux.**
Mettre hors tension. Protéger contre le redémarrage. S'assurer de l'absence de tension. Mettre l'appareil à la terre et le court-circuiter. Couvrir ou isoler les éléments sous tension situés à proximité.

ZH | **遵守工作开始前的5条安全制度：**
解锁。防止重新接通。确定断电。接地和短接。遮盖或围挡相邻的带电部件。

Anwendungsverbote
Prohibited applications
Utilisations interdites
禁止使用的情况



Elektrische Installation
Electrical installation
Installation électrique
电气安装

Stellen Sie vor der Installation folgende Punkte sicher:
Ensure the following before installation:
Avant l'installation, vérifier les points suivants.
在执行安装作业前，请确认下列事项：

- A**

Versorgungsleitungen, Signalkabel, ASI-Busleitung sind getrennt von Kraftstromleitungen verlegt.
Supply cables, signal cables, and ASI bus cables are routed separately from power lines.
Poser les liaisons d'alimentation, le câble de transmission de signal, la liaison de bus AS-Interface séparément des liaisons de transport du courant fort.
电源线、信号电缆和ASI总线电缆应与强电路分开铺设。
- B**

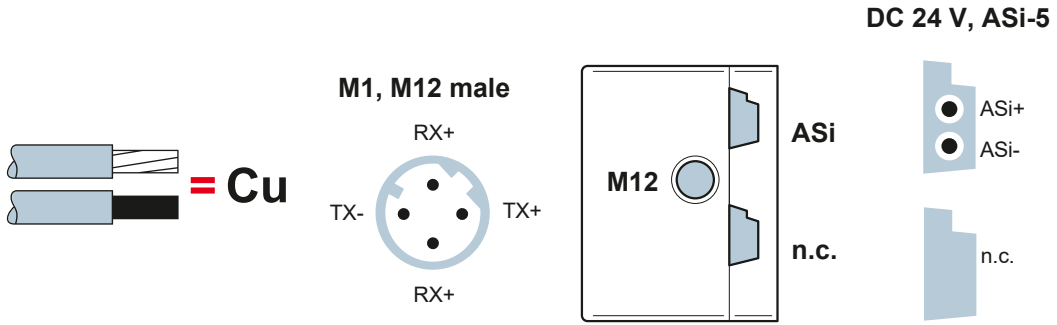
Die Schütze im Schaltschrank besitzen eine entsprechende Funkenlöschung.
The contactors in the control cabinet are equipped with appropriate arc suppression.
Les contacteurs dans l'armoire de commande sont équipés d'un système pare-étincelles adéquat.
电控柜中的接触器应配备相应的灭弧装置。
- D**

Die maximale Leitungslänge für die ASI-Busleitung beträgt 100 m.
The maximum cable length for the ASI bus cable is 100 m.
La longueur de câble maximale pour la liaison de bus AS-Interface est de 100 m.
ASI总线电缆的最大线长为100 m。
- E**

Die Motorrollen sind gemäß Herstellerangaben geerdet. Elektrostatische Entladungen an den Motorrollen können das Modul beschädigen.
The motor rollers are grounded in accordance with the manufacturer's specifications. Electrostatic discharges on the motor rollers can damage the module.
Les rouleaux moteur sont, selon les indications du fabricant, mis à la terre. Des décharges électrostatiques au niveau des rouleaux moteur peuvent endommager le module.
根据制造商说明，电机滚轮应接地。电机滚轮上的静电放电可能会损坏本模块。
- F**

Das Gerät ist korrekt konfiguriert.
The device is configured correctly.
L'appareil a été configuré correctement.
设备已正确完成配置。
- G**

Die gesamte Applikation ist EMV-gerecht verdrahtet.
The entire application is wired in an EMC-compliant way.
L'application complète est câblée selon les prescriptions CEM.
整个应用程序的布线均符合EMC准则。





Elektrische Installation
Electrical installation
Installation électrique
电气安装

DE | Kein defektes oder beschädigtes Produkt installieren. Prüfen Sie vor jedem Einbau das Produkt auf äußerliche Beschädigungen. Tauschen Sie ein beschädigtes Produkt aus.
Das Verlöschen von LEDs zeigt nicht an, dass das Produkt spannungsfrei ist.

WARNING: Stichverletzungen durch spitze Teile im Gehäuse
Unachtsame Handhabung kann zu Verletzungen führen. Behandeln Sie das Gehäuse vorsichtig und tragen Sie Schutzhandschuhe.

EN | Do not install a defective or damaged product. Before installation, check the product for external damage. Replace any damaged product.
LEDs turning off does not indicate that the product is de-energized.

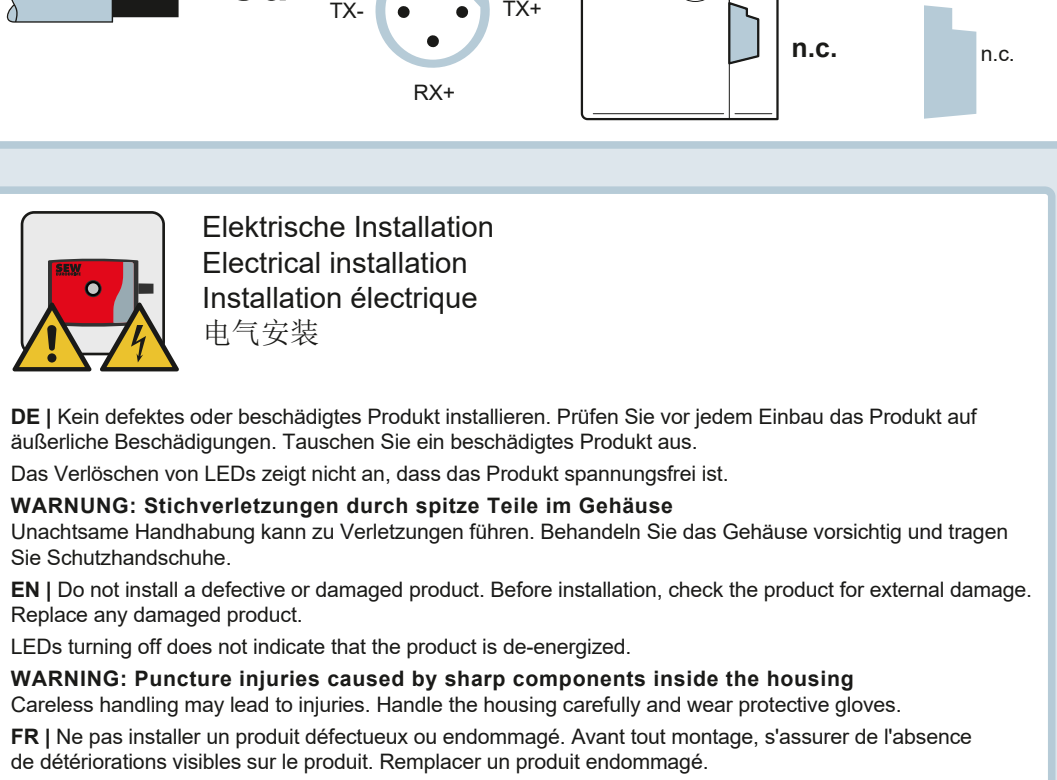
WARNING: Puncture injuries caused by sharp components inside the housing
Careless handling may lead to injuries. Handle the housing carefully and wear protective gloves.

FR | Ne pas installer un produit défectueux ou endommagé. Avant tout montage, s'assurer de l'absence de détériorations visibles sur le produit. Remplacer un produit endommagé.
L'extinction des diodes n'indique pas que le produit est hors tension.

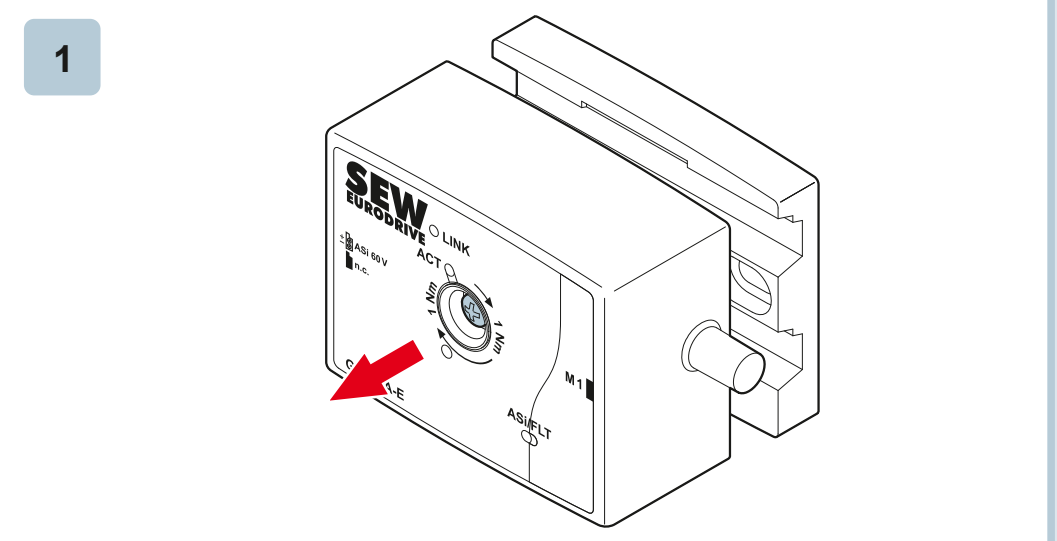
AVERTISSEMENT : risque de piqûre par des pièces pointues dans le boîtier
La manipulation sans précaution peut provoquer des blessures. Manipuler le boîtier prudemment et porter des gants de protection.

ZH | 请勿安装有缺陷或已损坏的产品。在安装前，请检查产品是否有外部损伤。如有损伤，请更换产品。
LED熄灭并不表示本产品已不带电。

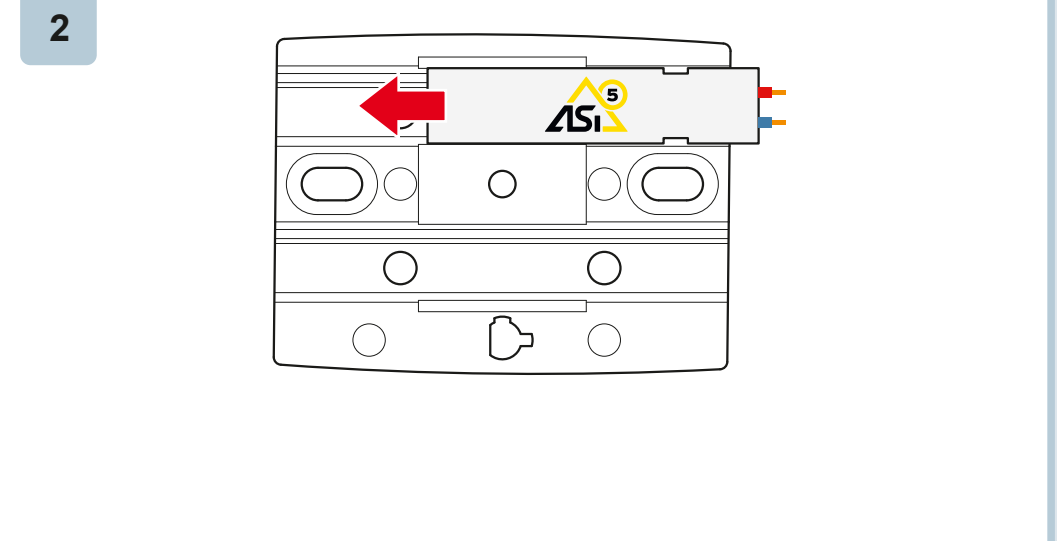
警告：箱体中的尖锐部件可能造成刺伤
操作不当可能会导致受伤。请小心对待相应箱体，并佩戴防护手套。



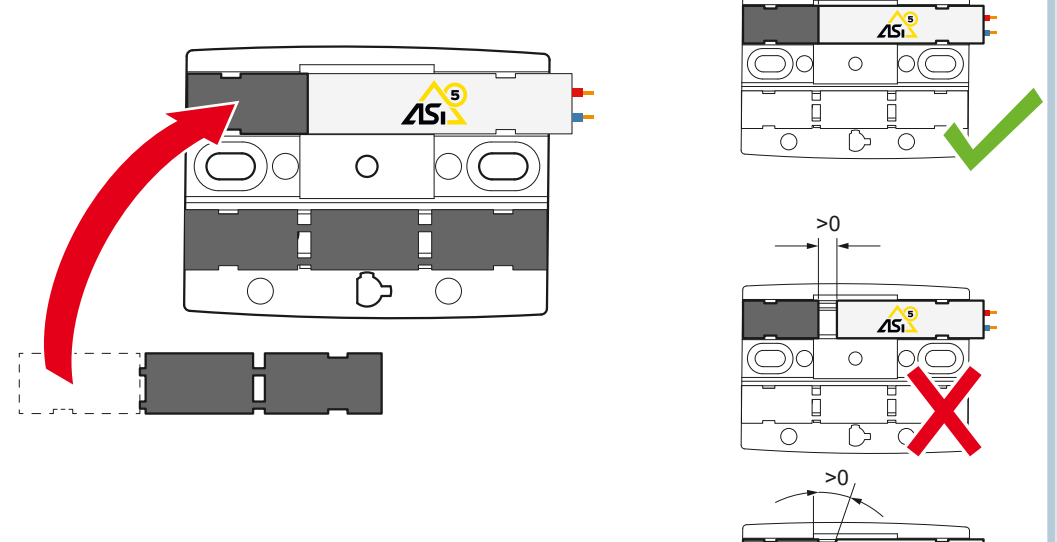
1



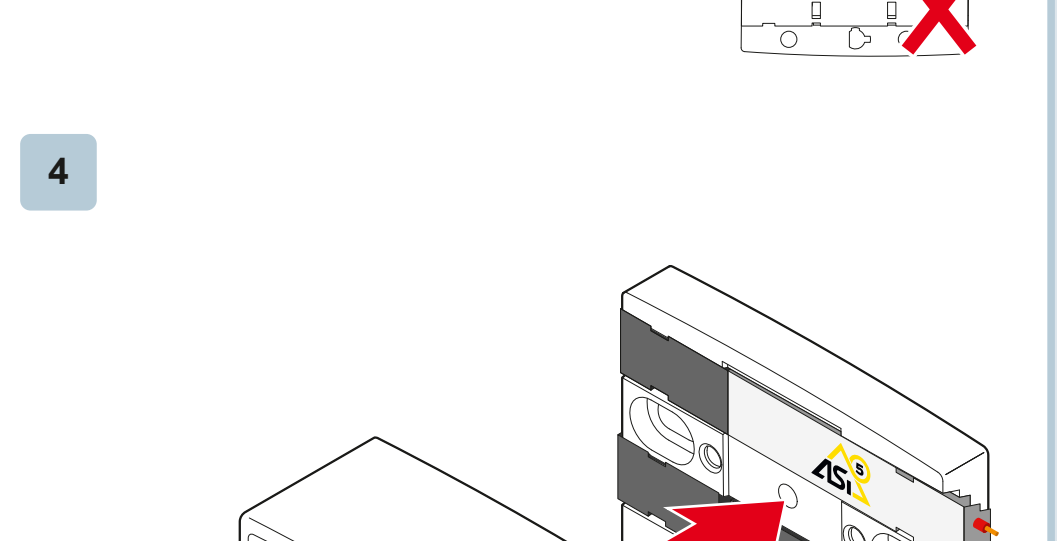
2



3



4



Mechanische Installation
Mechanical installation
Installation mécanique
机械安装

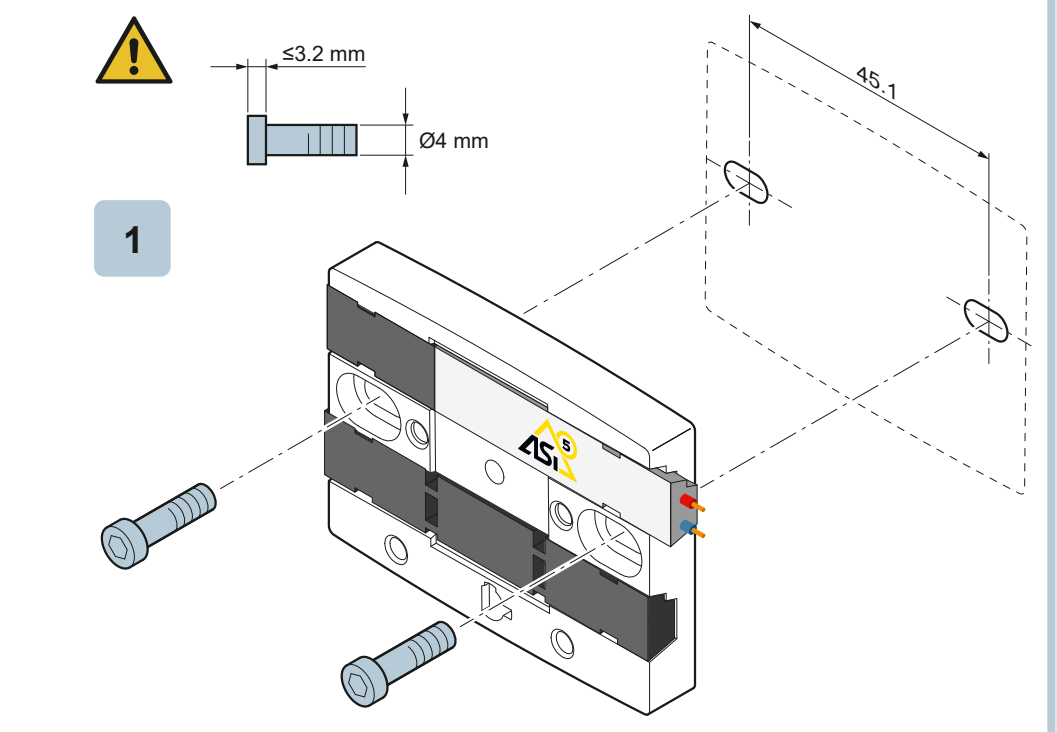
DE | Kontrollieren Sie nach jedem Öffnen des Moduls die Funktionsfähigkeit und die korrekte Platzierung der Dichtungen. Durch Verschmutzung, Beschädigung oder Verschiebung der Dichtungen ist die angegebene Schutzart nicht mehr gewährleistet.

EN | After each time the module is opened, check the functionality and the correct placement of the seals. If the seals are contaminated, damaged, or displaced, the specified degree of protection can no longer be guaranteed.

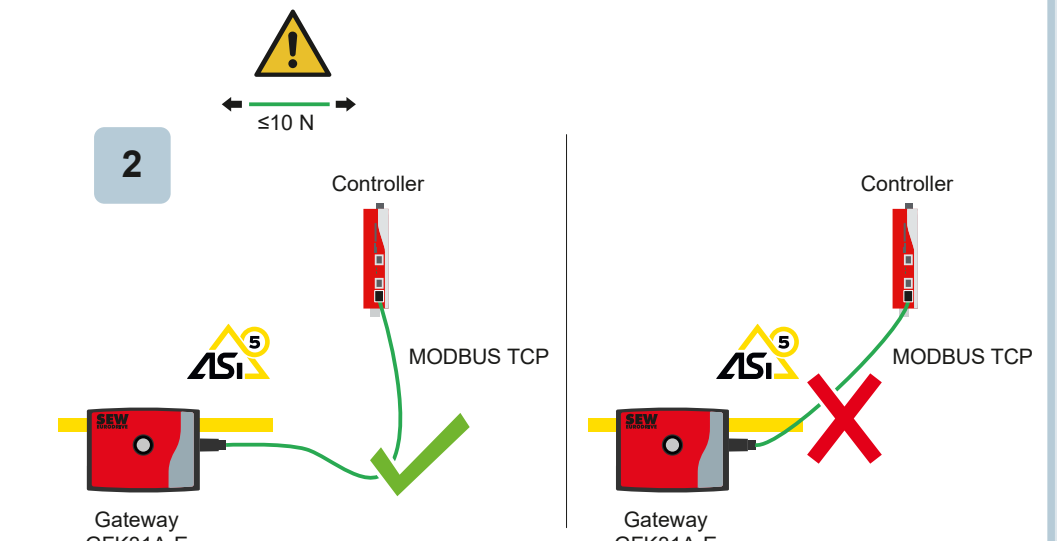
FR | Après chaque ouverture du module, contrôler le bon fonctionnement et le positionnement correct des joints. L'encrassement, l'endommagement ou le déplacement des joints ne garantit plus l'indice de protection indiqué.

ZH | 每次打开本模块后，请检查密封件的功能和位置是否正确。如果密封件被污染、损坏或出现移位，则无法保证能实现所规定的防护等级。

1

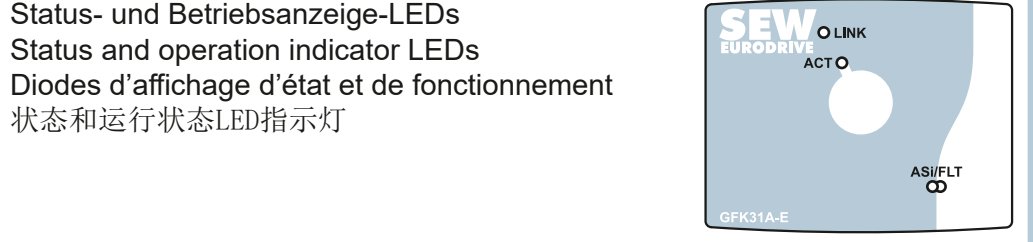


2



Betrieb
Operation
Exploitation
运行

Status- und Betriebsanzeige-LEDs
Status and operation indicator LEDs
Diodes d'affichage d'état et de fonctionnement
状态和运行状态LED指示灯



ASI/FLT		Bedeutung Meaning Signification 含义
grün Green Vert 绿色	aus Off OFF 熄灭	ASI-Versorgungsspannung ist an. ASI supply voltage is on. Tension d'alimentation AS-Interface appliquée ASI电源电压已接通。
grün blinkend Flashing green Clignote en vert 闪绿光	rot Red Rouge 红色	Adresse "000" Address "000" Adresse "000" 地址 "000"
grün Green Vert 绿色	rot Red Rouge 红色	Peripheriefehler. Fehler im Umrichter oder bei der Kommunikation zum Umrichter. Peripheral fault. Fault in the inverter or in the communication with the inverter. Défaut périphérique. Défaut au niveau du variateur de vitesse ou dans la communication avec le variateur 外围故障。变频器或与变频器的通讯出现故障。
grün Green Vert 绿色	rot Red Rouge 红色	Blinkmuster zur Identifizierung des Geräts, z. B. aus ASIMON360 aktivierbar. Flashing pattern for identifying the device, can be activated e.g. from ASIMON360. Séquence de clignotement pour l'identification de l'appareil, p. ex. activable par ASIMON360 用于识别设备的闪烁模式，例如可从ASIMON360中激活。
grün blinkend Flashing green Clignote en vert 闪绿光	aus Off OFF 熄灭	Warnmeldung. Details entnehmen Sie der Diagnosesoftware. Warning message. Refer to the diagnostic software for details. Avertissement. Détails disponibles dans le logiciel de diagnostic 警告信息。详细信息请参阅诊断软件。
grün Green Vert 绿色	rot blinkend Flashing red Clignote en rouge 红色闪亮	Firmwareupdate läuft. Mise à jour du firmware en cours 正在进行固件更新。

LINK	Bedeutung Meaning Signification 含义
grün Green Vert 绿色	Anschluss M1 ist mit einem Netzwerk verbunden. Connection M1 is connected to a network. Raccordement M1 branché sur un réseau M1连接已连接到网络。
aus Off OFF 熄灭	Anschluss M1 ist mit keinem Netzwerk verbunden. Connection M1 is not connected to a network. Raccordement M1 branché sur aucun réseau M1连接未连接到网络。

ACT	Bedeutung Meaning Signification 含义
gelb blinkend Flashing yellow Clignote en jaune 黄色，闪烁	Datenaustausch mit Motor ist aktiv. Data exchange with motor is active. Échange de données avec le moteur en cours 与电机的数据交换处于激活状态。
aus Off OFF 熄灭	Kein Datenaustausch mit Motor. No data exchange with motor. Pas d'échange de données avec le moteur 未与电机进行数据交换。

Service
Service
Service
服务

Ihr Kontakt zu SEW-EURODRIVE
Contact SEW-EURODRIVE
Contact chez SEW-EURODRIVE
SEW-EURODRIVE的联系方式

